

4L MAGAZINE

N°5 - janvier-février 2008

Retour sur le Dakar!

MARREAU PÈRE ET FILS

"L'élégante"

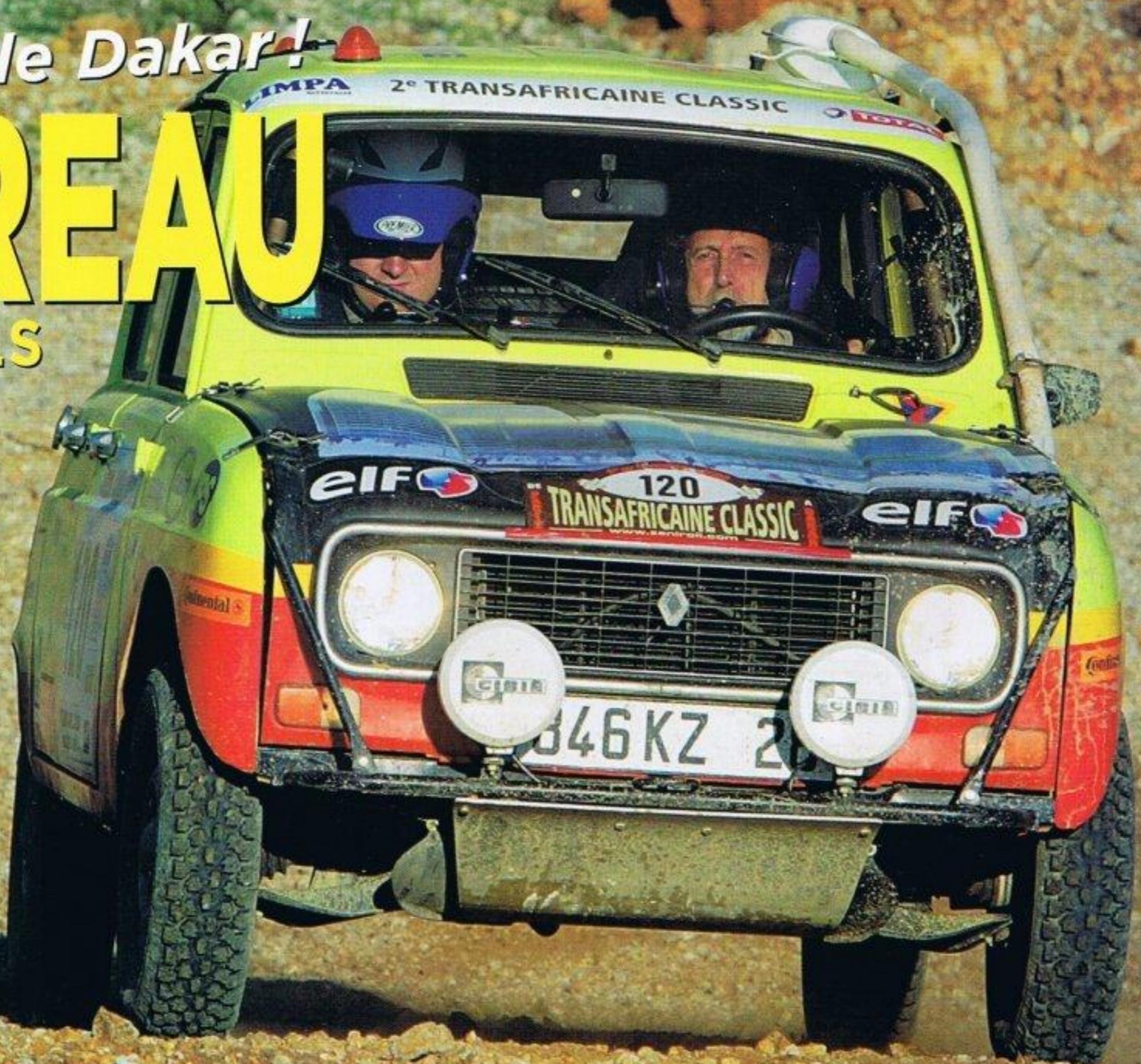
R4 Export
www.boerammetje.nl

R4 EXPORT 1967

1^{er} AU 18 NOVEMBRE
2007
TRANSAFRICAINE CLASSIC
1^{er} RALLYE RAID DE REGULARITE

+ Le Raid
Gazoline en R4
et Epoqu'Auto
à Lyon!

**PETITES
ANNONCES
GRATUITES!**



**100 ch
200 km/h!**

French
Blue Meeting

Collector!

LES 4L JOUSTRA
T 04879 - 5 - F: 5,00 € - RD

R4 "68" BLOC ALPINE RENCARD JAPON BEL 5,40 € - GR 5,40 € - DOM 5,95 €
MADAGASCAR 5,95 € - PORT. CONT. 5,40 €

R4 EXPORT 1967



Par Didier Soyeux, photos Frank Camuzat



R4Export
www.boerammetje.nl



L'ÉLÉGANTE



R4Export
www.boerammetje.nl

Le modèle 67 sera le plus abouti de la première lignée de Renault 4 lancée fin 1961... Pour sa dernière année de production, la "petite calandre" s'offre une version Export qui restera de loin la plus élégante de cette première génération. Nous en avons déniché un exemplaire en parfait état de conservation pour étayer nos dires.

Depuis son lancement fin 1961, la première génération de Renault 4 ne connaîtra finalement aucun gros chamboulement esthétique. Les modifications les plus sensibles seront effectuées les toutes premières années de production avec le remplacement des pare-chocs avant tubulaires par des exemplaires "lame" dès le modèle 63. On peut même considérer que c'est sur ce millésime 63 que les plus gros changements esthétiques ont été apportés. Nouveaux pare-chocs donc, nouveaux enjoliveurs de

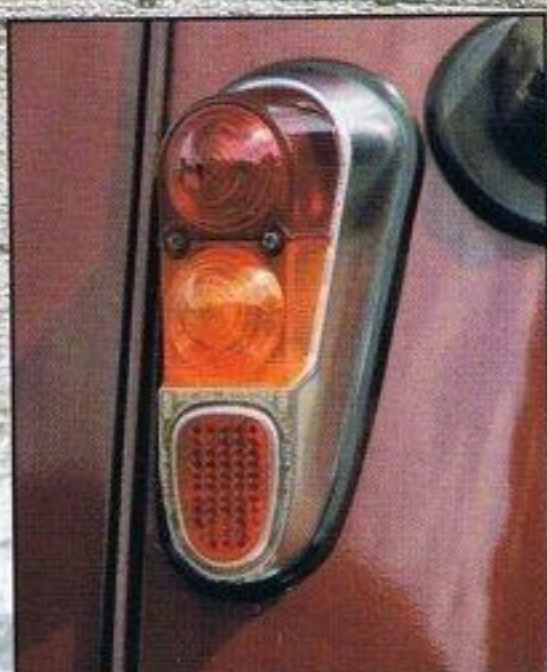
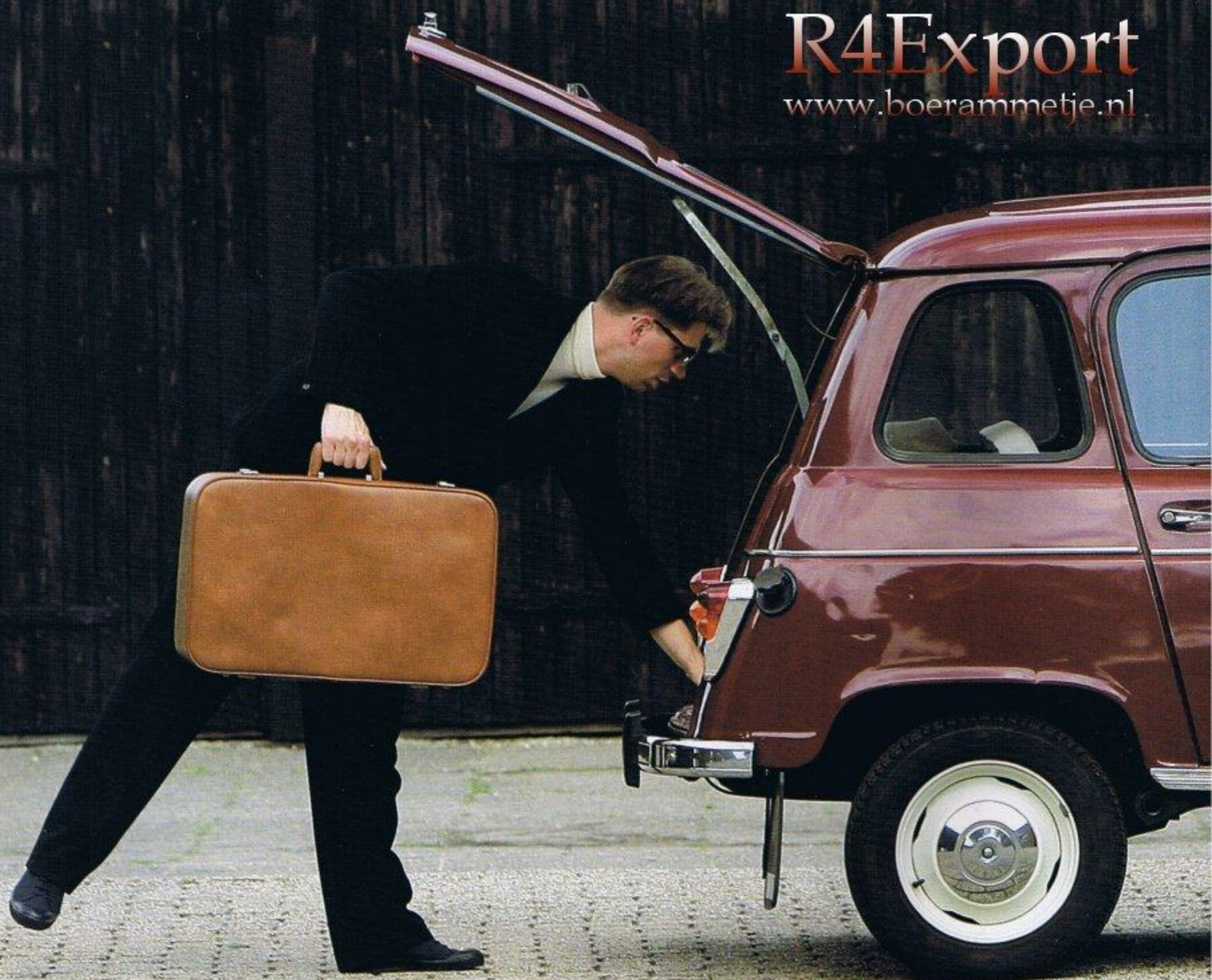
roues lisses, suppression des feux chromés et des enjoliveurs de plaques d'immatriculation avant et arrière, nouveaux logos avant et arrière en plastique gris, nouvelle poignée de hayon, nouvelle planche de bord, apparition pour la première fois d'un habitacle avec sièges avant séparés et finition simili, etc.

Les six premiers millésimes de cette génération ne connaîtront par la suite que des changements de noms commerciaux et quelques infimes améliorations intérieures, principalement portées sur le système de

chauffage. Notons tout de même la disparition de la petite vitre de custode arrière ouvrante et l'apparition des vitres arrière coulissantes sur le millésime 64. On mettra de côté les modèles de base R4 (même carrosserie à quatre vitres que les éphémères R3) et les Super, bien spécifiques (hayon, pare-chocs double, habitacle)...

Ce petit rafraîchissement historique étant fait, penchons-nous donc sur cette ultime version de "petite calandre", boîte trois, une "très élitiste" Export produite fin 1966...

R4Export
www.boerammetje.nl



Equipant de série les 4L de 1962, les feux arrière chromés sont restés au catalogue des pièces détachées...



Derrière année de service également pour ces pare-chocs plats.



Cette poignée chromée est, elle, entrée en service sur le modèle 63.

BEST-SELLER

Avec des chiffres de ventes qui dépassent les 368 500 exemplaires (berlines et fourgonnettes) pour le millésime 1967, la Renault 4 atteint des sommets en termes de succès commercial. C'est à nouveau la voiture française la plus vendue cette année-là, ce qui permet à Renault de conserver son titre de premier constructeur français. Pourtant, "qui n'avance pas recule" et il faut bien faire évoluer cette satanée Renault 4. La "révolution" technique et esthétique

n'est pourtant pas pour le millésime 67, il faudra attendre un an de plus pour voir apparaître une véritable nouvelle Renault 4, avec une boîte de vitesses à quatre rapports (tant attendue !) et un vrai lifting esthétique (nouvelle calandre, nouveaux pare-chocs profilés...).

C'est avec cette R4 de 1968 que s'ouvre véritablement la seconde génération... Pourtant un grand nombre d'améliorations apparues dès l'année précédente auraient pu marquer encore plus nettement cette passation de pouvoir entre les deux générations. Alors,

modèle charnière ce millésime 67 ? Voiture test pour ressentir les réactions de la clientèle face aux nouveaux aménagements intérieurs ? Retard dans le programme de la 67 qui devait recevoir toutes les améliorations esthétiques et techniques d'un coup ? Toujours est-il que ces "petites" améliorations vont faire de cette 67 la version la plus aboutie, la plus élégante, la plus confortable de la première génération qui tire ainsi sa révérence en beauté.

R4Export

www.boerammetje.nl

◆ R4 EXPORT 1967

Sous cette livrée bordeaux, la petite Renault devient élégante. A noter que deux teintes métal étaient également disponibles en option...



Bram a installé ces renforts de pare-chocs avant disponibles dans la catalogue de pièces détachées.



Nouveau changement dans les appellations ! L'aile avant droite reçoit ce logo chromé.



Terminées les fragiles charnières de hayon soudées, on trouve désormais ces nouvelles pièces boulonnées.

R4 EXPORT 1967



*C'est la dernière année
que l'on verra cette
petite calandre chromée,
du moins sur les berlines
car la fourgonnette
utilisera ce capot une
année de plus...*



R4Export
www.boerammetje.nl

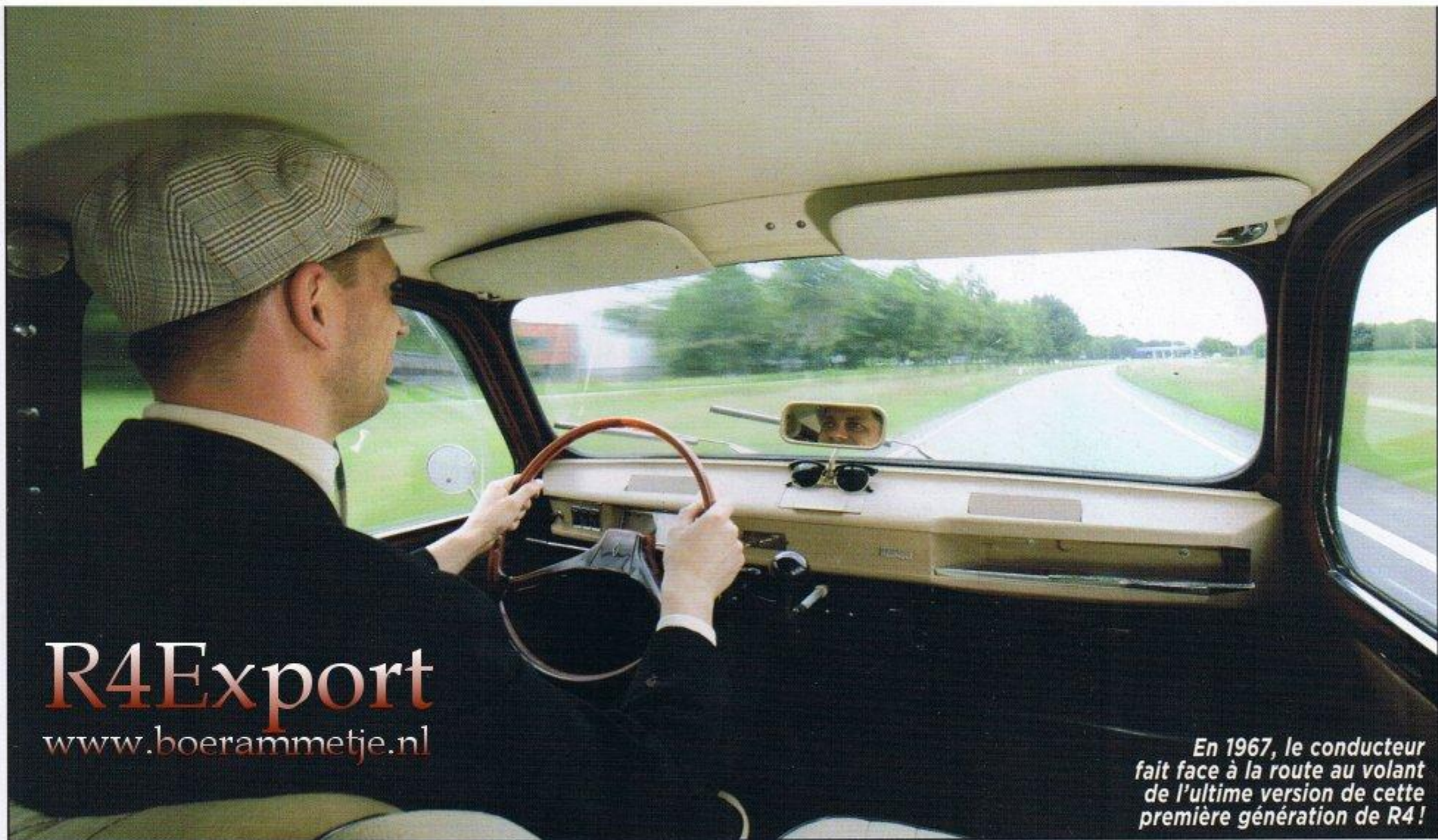
SUBTILES RETOUCHES...

Il faut bien évidemment toute l'expérience d'un collectionneur averti pour reconnaître un modèle 67 du premier coup d'œil. Rien de plus facile pourtant ! De l'avant : un logo chromé Renault 4 sur l'aile avant droite, une partie de volant translucide rouge et un rétroviseur rectangulaire beige qui apparaissent à travers le pare-brise. De l'arrière : un logo chromé "Renault" sur le hayon, les nouvelles charnières dudit hayon et les nouveaux cabochons de feux avec le dôme supérieur agrandi. C'est la seule "petite calandre" ainsi équipée, impossible de se tromper. C'est subtil, c'est vrai. Si la voiture est parfaitement d'origine, le rétroviseur extérieur (côté conducteur donc) peut également vous mettre sur la voie mais sachez que ce modèle Cipa rond en plastique gris clair est apparu pour la première fois l'année précédente sur le modèle 66, mais dans ce cas elle ne possédera pas le logo chromé "Renault" sur le hayon mais un "Renault 4" en plastique gris. Les détails cités plus hauts sont donc les seuls spécifiques à la 67.

En approchant de la voiture et en découvrant son habitacle, toute la lumière se fait à la vue de la nouvelle planche de bord de couleur beige. Cette dernière au style résolument moderne, en comparaison de l'ancienne, transforme véritablement l'ambiance intérieure. Elle permet, dans la partie gauche face au conducteur, l'installation d'un tableau de bord avec instrumentation redessinée, de trois nouveaux interrupteurs

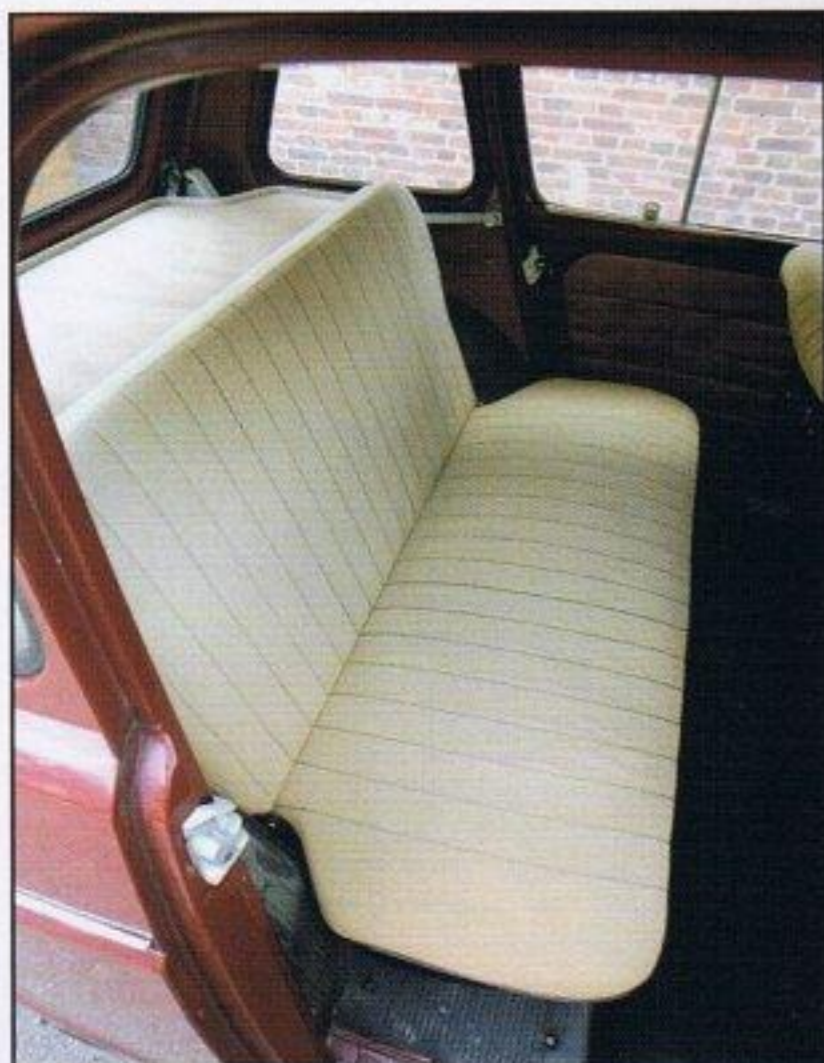
(essuie-glaces, ventilation et feux de stationnement) et d'un nouveau bouton poussoir pour la commande du lave-glace. Au centre prend place un cendrier au couvercle parfaitement affleurant, surplombé d'un nouveau rétroviseur rectangulaire du même beige. Sur cette même partie supérieure, on retrouve face au conducteur et au passager un volet d'aération et, pour la première fois, la passagère dispose d'un videpoches supérieur pour ses lunettes de soleil, face à elle. Comble du raffinement, un fin jonc chromé habille le rebord de ce videpoches et un petit logo Renault figne cette planche de bord.

En dessous, pas de changement notable. On trouve les mêmes tablettes de rangement en plastique noir, le système de chauffage reçoit un nouveau cache noir mais ses commandes demeurent inchangées. A gauche, la commande du frein de parking dispose d'un nouveau système de ressort de rappel. Sous la colonne de direction, on retrouve le blocage de direction Neiman, installé en série sur toutes les voitures depuis l'an passé, qui sert également de commande d'allumage moteur. La commande de l'éclairage à gauche, et celle des clignotants à droite, sont semblables à celles des années précédentes mais leurs manettes chromées reçoivent chacune un petit bouton marron assorti aux nouveaux interrupteurs basculants présents à gauche de l'instrumentation. Le petit levier chromé servant d'interrupteur général d'éclairage reste sur la gauche en dessous de la commande d'éclairage...

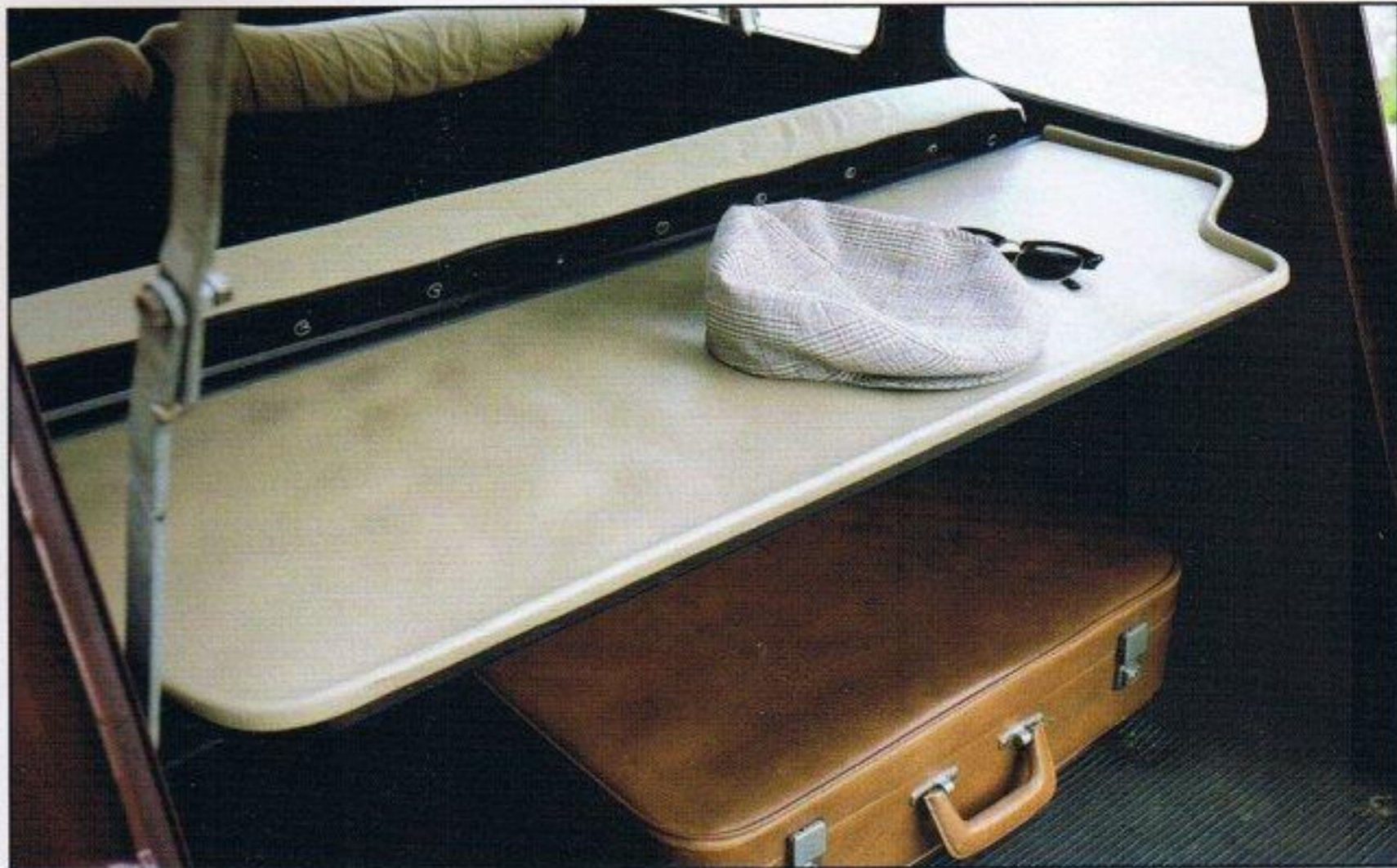


R4Export
www.boerammetje.nl

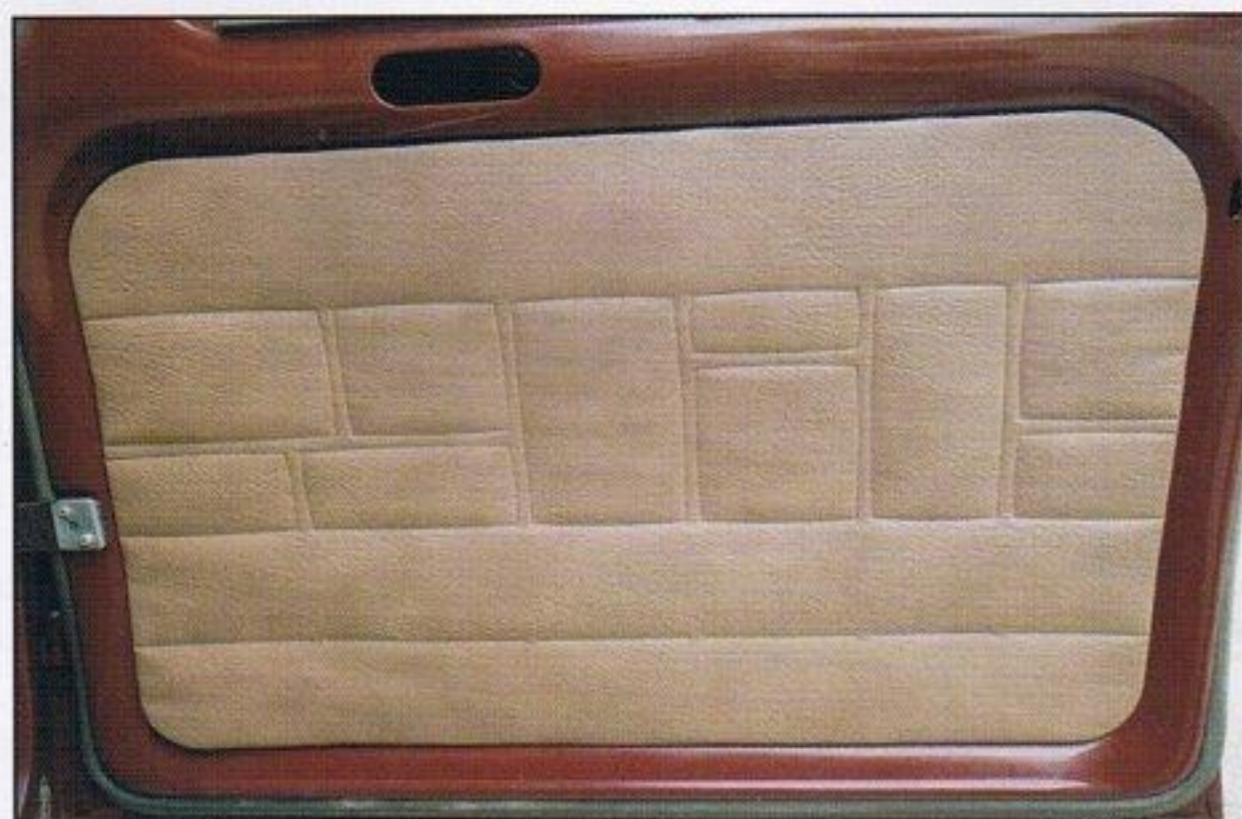
En 1967, le conducteur fait face à la route au volant de l'ultime version de cette première génération de R4!



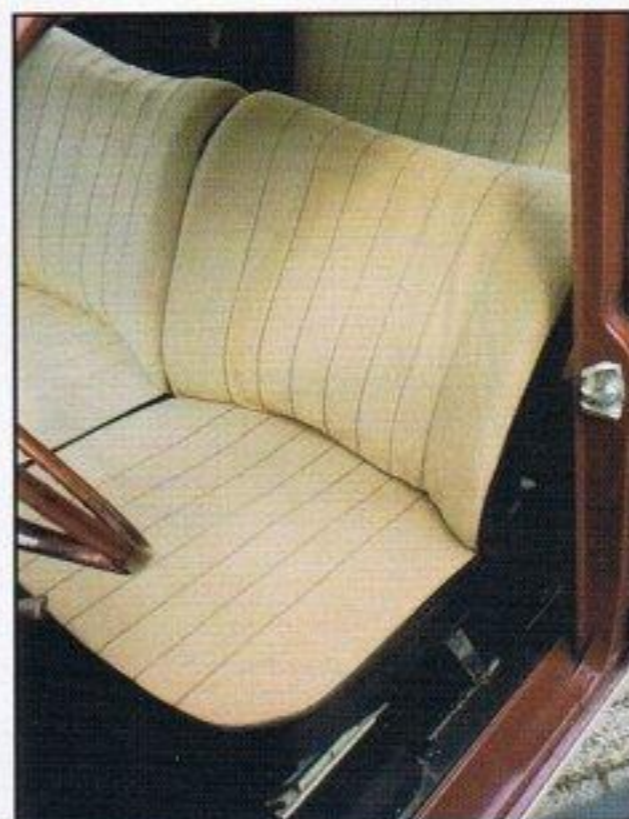
L'arrière accueille une confortable banquette redessinée pour le nouveau millésime.



La Renault 4 reçoit enfin une plage arrière, du moins si on la commande, car il s'agit d'une option, même sur le modèle Export.



Les portes sont habillées de nouveaux panneaux avec "coutures" apparentes, moulées en plastique!



L'acheteur a le choix entre ce tissu très fin et un classique simili aéré.



Le nouveau volant translucide est l'une des caractéristiques de ce modèle 1967

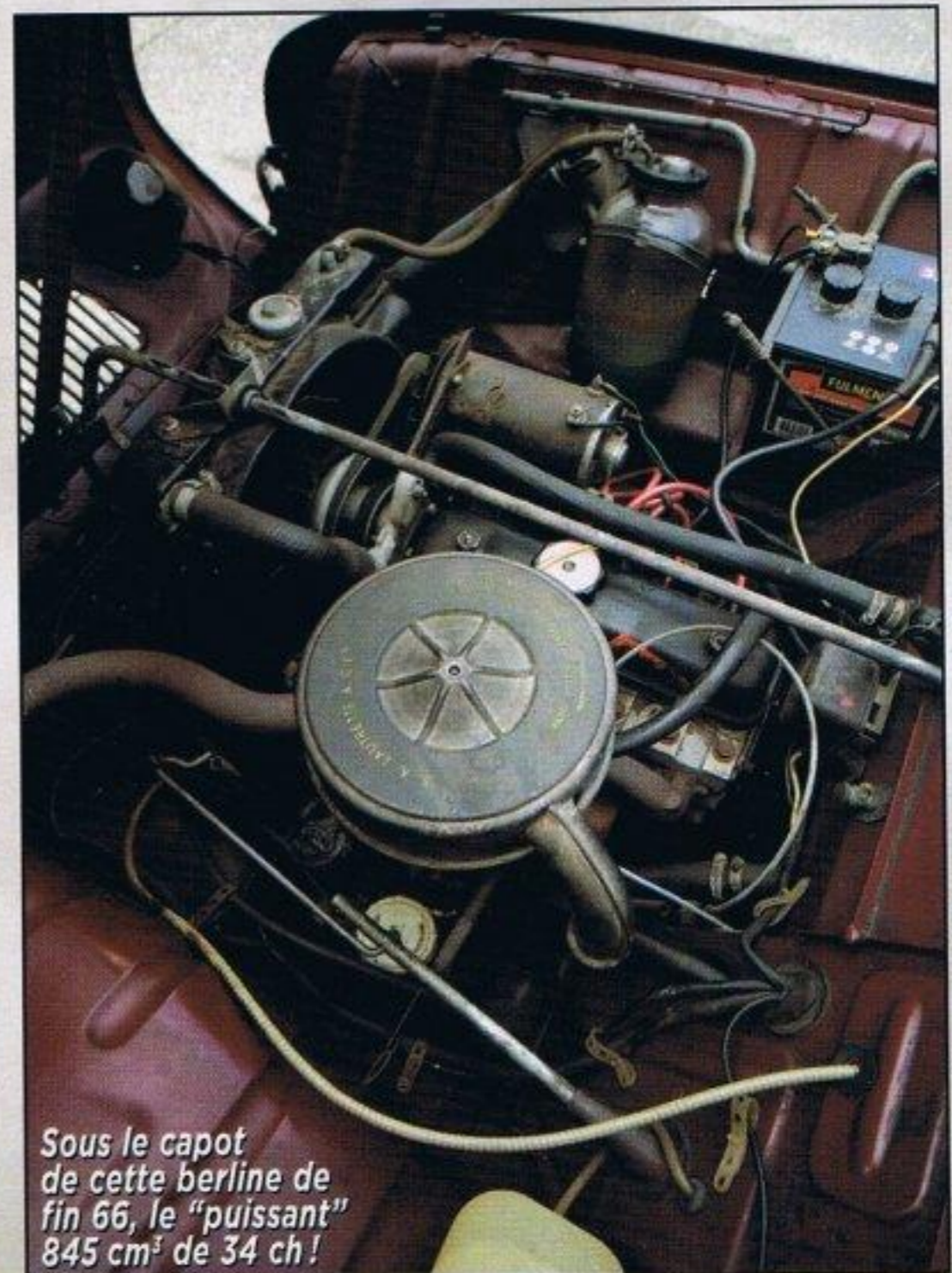
R4 EXPORT 1967



R4Export
www.boerammetje.nl



Déjà près de 370 000 exemplaires de type R1123 lorsque celui-ci est sorti des chaînes! Ce type est apparu pour le millésime 1964...



Sous le capot de cette berline de fin 66, le "puissant" 845 cm³ de 34 ch!



Le petit réservoir de lave-glace en plastique installé sur la joue d'aile avant gauche.



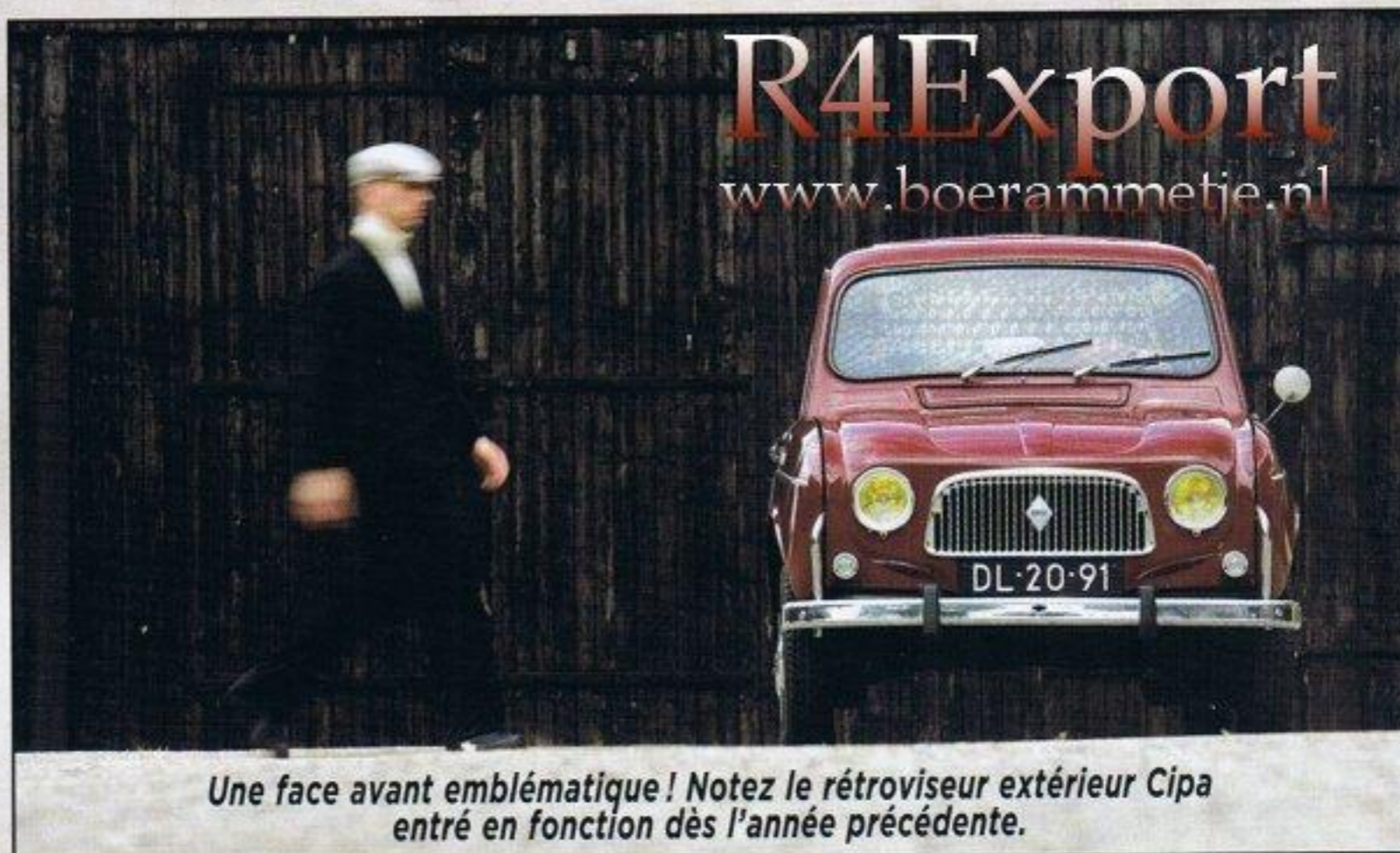
Attention à la contrefaçon! Cela ne date pas d'aujourd'hui visiblement...



Difficile pour un non-initié de différencier une Export de 1967 d'une datant de 1964 par exemple. Cette première génération n'aura connu que très peu de chamboulement esthétique.

TRANSLUCIDE !

On a tous en mémoire une "4" garée dans la rue qui possède un volant "transparent"... Eh bien, c'est sur ce millésime 1967 que pour la première fois le conducteur prend en main ce nouveau volant dont la forme restera inchangée jusqu'au millésime 1977. Mais c'est bien évidemment l'année de sa "prise de service" que ce nouveau volant est le plus remarquable du fait de sa matière en plastique rouge translucide. Son centre très anguleux est en parfait accord avec le nouveau dessin moderne de la planche de bord. Ce nouveau volant est accompagné sur ce modèle 67 par une boule de levier de vitesse réalisée dans la même matière. Cet ensemble donne un cachet bien particulier à ce millésime car, dès l'année suivante, il est remplacé par un volant de même forme, lui aussi translucide mais de couleur marron, beaucoup plus sombre. Il sera d'ailleurs accompagné à cette occasion d'un nouveau pommeau de levier de vitesse de forme ergonomique. Les ceintures de sécurité ne sont toujours pas obligatoires mais leurs points d'encrage sont présents sur les R4 depuis le millésime 64. Le dessin des sièges et de la banquette arrière sera revu pour ce modèle haut de gamme Export (la R4 Luxe en fait depuis un an le modèle de base avec banquettes tubulaires, vous suivez ?).



Une face avant emblématique ! Notez le rétroviseur extérieur Cipa entré en fonction dès l'année précédente.

L'acheteur d'une Export a donc un large choix de finitions pour son confort. Il peut sélectionner grâce au nouveau catalogue grand format (voir l'article qui suit) deux sièges avant séparés (avec ou non dossier réglable) ou une très spacieuse banquette qui n'est pas sans rappeler celle des modèles Super. Dans tous les cas, ces places avant sont réglables en profondeur car installées sur des glissières. Côté matériaux, on trou-

ve un tissu drap de couleur chamois du plus bel effet comme celui de notre modèle photographié aux Pays-Bas. Associée à une teinte de carrosserie foncée comme le bordeaux 721 ou le vert foncé 939, cette finition fait son petit effet, il faut bien l'avouer. Mais on trouve également d'autres coloris de tissus moins "classieux" comme un bleu électrique qui, marié à un bleu moyen 430 par exemple, donne un résultat pour le moins "saisissant".



R4Export

www.boerammetje.nl

VRAI LUXE

Moins salissant et plus résistant dans le temps que ce tissu très fin, on peut toujours commander sa R4 Export avec un "intérieur" en simili beaucoup plus pratique. Dans les deux cas, les quatre portes sont habillées des mêmes panneaux recouverts. Ces nouvelles garnitures avec fausses coutures moulées en plastique (!) donnent une ambiance un peu plus cossue à cet habitacle nouvelle génération.

Pas la peine d'investir dans une exclusive Parisienne donc pour bénéficier du même luxe qu'une Export, d'autant plus que la nouvelle plage arrière amovible est disponible en option sur cette finition. Surtout que cette année-là, le moteur 5 CV est une option sur la Parisienne, alors si l'on n'a que faire des enjoliveurs spéciaux et de la décoration écossaise, autant commander une Export bien équipée.

Côté mécanique, le moteur de base est le Type 680 de 747 cm³ et 27 ch pour la classique R1120, alors que le "gros" Type 800 de 845 cm³ et 34 ch demeure disponible en option contre 89 francs supplémentaire. Pas

la mort côté budget à la commande mais attention ce moteur fait passer la puissance fiscale de 4 à 5 CV... Ce modèle 67 fait également des progrès au niveau du châssis avec l'adoption d'un freinage revu à la hausse. On trouve désormais des tambours de 200 mm de diamètre (au lieu de 180 mm) et les garnitures passent à 35 mm de large (au lieu de 30 mm). Un équipement directement issu des fourgonnettes qui en ont bénéficié les années précédentes dû à une augmentation de leur charge utile. A noter que la course de la pédale de freinage est réduite du fait de la pose d'un nouveau maître-cylindre. De la fourgonnette, la berline utilisera également à partir de cette année-là les deux bras de suspension arrière renforcés accompagnés de nouvelles barres de torsion. Le train avant est équipé d'une barre stabilisatrice d'un diamètre inférieur mais dont le guidage est optimisé. Une 67 Export ainsi équipée peut donc être considérée comme étant la plus aboutie, la plus élégante de cette première génération. Il suffit pour s'en convaincre définitivement de détailler le superbe exemplaire qui illustre cet article !

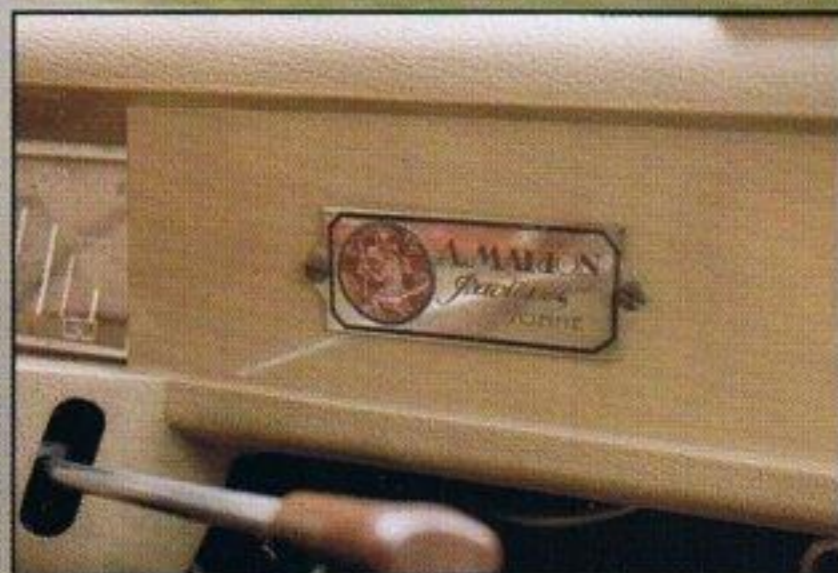
DÉCEMBRE 1966

C'est à l'occasion de notre visite chez Bram van Oeffelt (voir notre numéro 3), aux Pays-Bas, que nous avons photographié cet exemplaire immatriculé pour la première fois fin 1966... C'est d'ailleurs la première voiture de sa collection qui en compte six ou sept aujourd'hui. Il l'a achetée en 1997 à un ancien concessionnaire néerlandais qui l'a importée de France pour son épouse. Cette voiture équipée du moteur 5 CV optionnel, et donc du type R1123, totalise aujourd'hui 47 000 km d'origine. Seules les deux ailes avant ont été repeintes, le reste de cette Export étant totalement d'origine comme la superbe sellerie en tissu. Toutefois, Bram a ajouté les renforts tubulaires chromés à l'avant que l'on trouvait sur de nombreux modèles vendus à l'étranger mais également des feux chromés disponibles dans la liste des accessoires d'époque, tout comme les quatre bavettes Renault, elles aussi d'époque...

R4Export

www.boerammetje.nl

Aucun changement du côté des roues. Même jante en tôle, même enjoliveur lisse, même monte de pneumatique en 135...



Ce superbe exemplaire vient de France, aucun doute possible sur sa provenance...



La version Export de 1967 n'a pas grand-chose à envier à l'élitiste Parisienne.



Le numéro de châssis est précédé du type de la voiture, ici R1123 car celle-ci est équipée du moteur 5 CV.



Sur cet exemplaire, les dossiers sont réglables grâce à ces molettes...